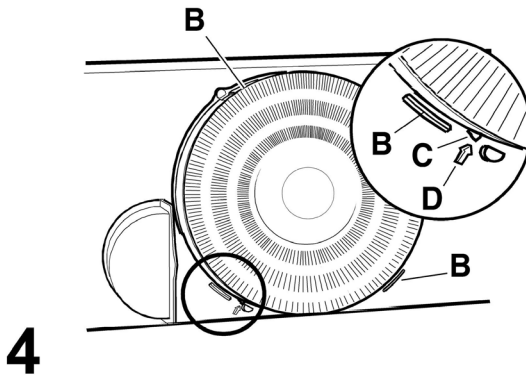
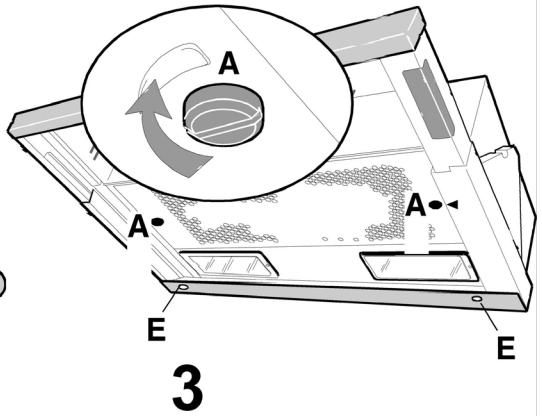
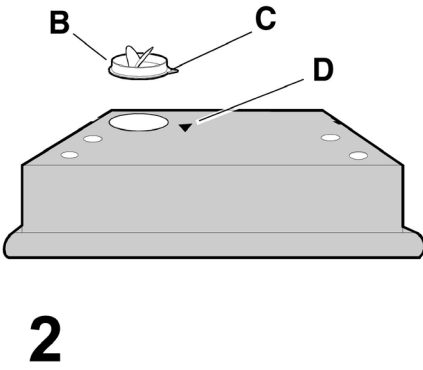
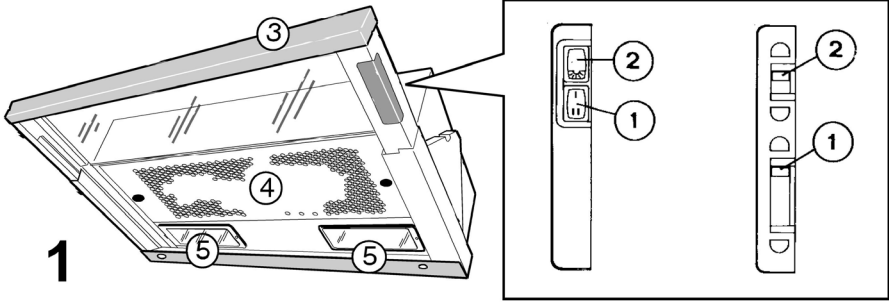
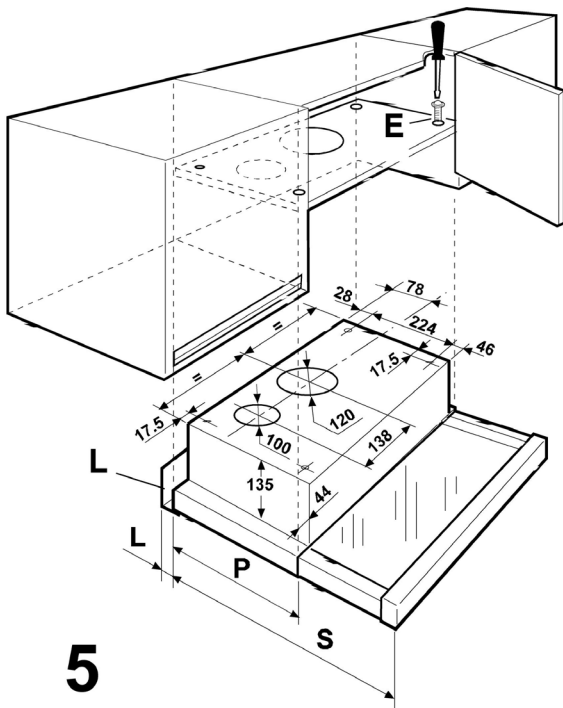


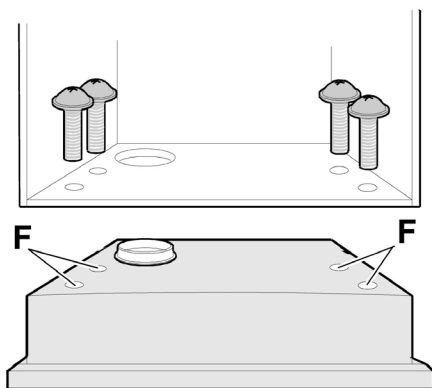
Montage- und Gebrauchsanweisung
Instruction on mounting and use
Prescriptions de montage et mode d'emploi
Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing
Istruzioni di montaggio e d'uso
Montaje y modo de empleo
Instruções para montagem e utilização
Инструкция по монтажу и эксплуатации
Návod na montáž a používání



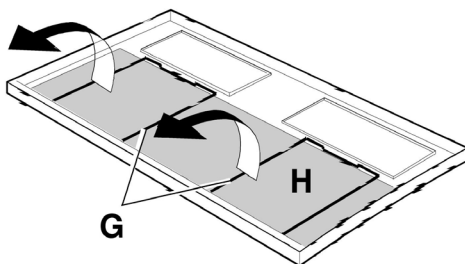


5

P	S	L
298	518	10 ÷ 50
270	445	0 ÷ 10
280	500	10 ÷ 20



6



7

Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 2**

Bringen Sie den Verbindungsring so an, dass das Bezugszeichen **C** mit dem Bezugszeichen **D** auf der Dunstabzugshaube übereinstimmt. **Bild 2**

Umluftbetrieb

Besteht keine Möglichkeit, die Abluft ins Freie abzuleiten, ist die Verwendung eines Aktivkohlefilters vorgesehen. Die Luft wird durch den Filter gereinigt und strömt in den Raum zurück.

Die Luft wird durch ein Rohr, das durch den Hängeschrank verläuft und den Ringstützen angeschlossen wird, wieder in den Raum zurückgeführt. Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeinheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 65cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 75cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegeben ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschließen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlussstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (*gut zugänglich*).

Montage

Dieser Haubentyp muß in einen Hängeschrank oder in anderes Tragelement eingebaut werden.

Bild 5-6

Um die Dunstabzugshaube zu befestigen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Bohren Sie mit Hilfe der beigelegten Bohrschablone ein Loch in die Wand des Oberschranks.

Bohren Sie dann sowohl ein Loch in die Decke und den Boden des Oberschranks (Ø 110-Ø115 mm) für den Durchgang des Abluftrohrs.

Befestigen Sie im Inneren des Dunstabzugshaubenoberschranks 4 Schrauben **E**, um die Dunstabzugshaube daran aufhängen zu können.

Regulieren Sie das Winkelprofil **L**, bis es perfekt an der Wand anliegt, indem Sie auf die Schrauben Druck ausüben **F**.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Lichtschalter
2. Vorwalschalter für die Leistungsstufen des Dunstabzugs
3. Fettfilterhalterungsrost
4. Wrasenschirm
5. Arbeitsplatzbeleuchtung

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Die Dunstabzugshaube ist, je nach Modell, mit einem Zwei-Stufen-Motor (Modell mit Kippschalter) oder variabler Geschwindigkeit (Geschwindigkeit wird über einen elektronischer Regler eingestellt – Elektronisches Modell) ausgestattet.

Die Dunstabzugshaube verfügt über einen Mikroschalter, der bewirkt, dass bei Öffnen des ausziehbaren Faches die Absaugleistung mit der vorgegebenen Geschwindigkeit eingeschaltet wird.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden. Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Zur beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Feiltfilter

Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln:

Der Papierfilter muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.

Der Schwammfilter muss einmal monatlich gewaschen und nach 5 – 6 Waschgängen ganz ausgewechselt werden.

Der Metallfilter muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfeiltfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Bild 3-7

Um den Filter auszubauen, entfernen Sie das Gitter, indem Sie die Riegel **A** drehen.

Entfernen Sie die Haltevorrichtungen **G** und ziehen Sie den Filter **H** heraus.

Achtung! Sollte das Entfernen des Gitters Schwierigkeiten bereiten, vergewissern Sie sich, dass der Schieber bis zum Schluss geöffnet ist.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Feiltfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Bild 3-4

Um den Aktivkohlefilter einzubauen:

Öffnen Sie das Gitter, indem Sie die Haltevorrichtungen drehen **A**.

Setzen Sie den Filter in die Ansätze **B**, indem Sie das Bezugszeichen **C** mit dem Bezugszeichen **D** übereinstimmen lassen und drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn ein, bis er fest sitzt.

Um den Aktivkohlefilter auszubauen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn heraus.

Ersetzen der Lämpchen

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Ziehen Sie das Fach vollständig heraus.

Entfernen Sie das Gitter.

Tauschen Sie die beschädigte Lampe aus; verwenden Sie dazu nur passende Glühlampen mit max. 40 W (E14).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Warnung

Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit fachgerecht eingesetztem Gitter!

Werden in demselben Raum, in dem die Dunstabzugshaube betrieben wird, gleichzeitig weitere gas- oder brennstoffbetriebene Geräte verwendet, so muss in dem Raum ausreichend Zuluft gewährleistet sein.

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10⁻⁵ bar) nicht überschreiten.

Es ist nicht erlaubt, die Abluft in einen in Betrieb befindlichen Rauch- bzw. Abgaskamin oder Schacht zu leiten.

Brandgefahr! Flambieren ist unter der Dunstabzugshaube nicht gestattet!

Offenes Feuer schädigt die Filter der Dunstabzugshaube und kann Brände verursachen. Betreiben Sie die Dunstabzugshaube daher auf keinen Fall über offenem Feuer.

Fritieren Sie unter der Dunstabzugshaube nur unter ständiger Beobachtung, um zu verhindern, dass sich das erhitzte Öl entzündet.

Die Installation der Dunstabzugshaube ist unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften der Energieversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungsrichtlinien der Länder vorzunehmen.

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube außen und innen regelmässig.

Es besteht Brandgefahr, wenn Sie die Dunstabzugshaube nicht regelmässig reinigen und die Filter nicht wie in der Bedienungsanleitung beschrieben wechseln.


Für eventuelle Schäden, Brände oder Unfälle, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen, können keine Garantieleistungen geltend gemacht werden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Use

The hood is designed to be utilized either for suction version at external evacuation or filtering version at internal recirculation.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 2**

Install the connection ring so that reference **C** coincides with reference **D** on the body of the hood. **Fig. 2**

Filter version

When there is no exhaust duct for venting outdoors, you can use a carbon filter.

The air is depurated by the filter and put again in the surrounding. To use the appliance in this version, proceed as follows:

The air is vented outdoors by a duct, passing through the wall units and connected to the connecting ring.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 65cm from electric cookers and 75cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force. Where an electrical plug is not provided (*for direct connection to electrical network*) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (*accessible*) from the contacts.

Attention: substituting the supply cable must be carried out by the authorised technical assistance service.

Mounting

This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.

Fig. 5-6

To fix the hood, proceed as follows:

Make the hole at the base of the wall unit using the template supplied.

Also make a hole on the top and bottom of the wall unit (Ø 110-Ø115 mm) for the passage of the discharge tube.

Insert 4 screws **E** from inside the wall unit for fixing the hood.

Adjust the corner section bar **L** until it adheres to the wall, acting on screws **F**.

Description of the hood

Fig. 1

1. Light Switch
2. Motor Speed Switch
3. Pull-Out Drawer
4. Grease Filter Support Grate
5. Illumination of the Cooking Surface

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

The hood is provided, depending on the model, with a 2-speed motor (version with switch and compensator) or at variable speed with adjustment of the speed with an electronic converter (electronic version).

The hood is equipped with a micro-switch that allows, at the opening of the extractable drawer/door, starting the extraction fan at the pre-established speed.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the power supply.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

DO NOT USE ALCOHOL!

Warning: Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore we recommend observing these instructions.

Grease filter

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

Paper filter must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

Sponge filter should be washed with hot soapy water once a month and replaced every 5 to 6 washes.

Metallic filter must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Fig. 3-7

To remove the filter, remove the grill turning bolts **A**.

Remove stops **G** and extract filter **H**.

Attention! If removing the grill is difficult, check that the drawer has been completely opened.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

Fig. 3-4

To mount the carbon filter:

Open the grill turning bolts **A**.

Insert the filter into the **B** references making indicator **C** coincide with indicator **D** and turning it clockwise until it locks.

To dismantle the carbon filter, turn anti-clockwise.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Extract the drawer completely.

Remove the grill.

Changed the damaged bulb using exclusively 40W max (E14) olive bulbs.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Caution

Never use the hood without the grill mounted!

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance .

The premises must have sufficient ventilation when the kitchen hood is used at the same time as other apparatuses that use gas and other fuels.

The sucked air must not be conveyed in a conduit used for discharging fumes produced by apparatuses fuelled by gas or other fuels.

Cooking food on the flame under the hood is severely prohibited.

The use of open flame damages the filters and can cause a fire; it must therefore be avoided in any case.

Frying must be carried out under control in order to prevent overheated oil catching fire.

Keep strictly to the regulations envisaged by the competent local authority as far as the technical and safety measures to adopt for discharging fumes are concerned.


The hood is to be cleaned frequently both internally and externally.

Failure to observe the regulations about cleaning the hood and substituting and cleaning the filters can lead to the risk of fire.

Any responsibility is declined for possible inconveniences, damage or fire caused to the apparatus deriving from failure to observe the instructions shown in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre strictement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version aspirante

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 2** Installer le cerceau d'admission de façon en faisant coïncider l'indice de repère **C** avec l'indice de repère **D** sur la hotte. **Fig. 2**

Version filtrante

Quand on n'a pas la possibilité d'évacuer l'air à l'extérieur, on emploie un filtre au charbon actif. L'air est purifié par le filtre et remis dans le milieu.

L'air est évacué à l'extérieur par un tube, à travers un meuble et joint à la bague de raccord.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 65 cm dans le cas de cuisinières électriques et de 75 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (*branchement direct sur le réseau*), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (*accessible*).

Attention! La substitution du cordon d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé.

Montage

Cet appareil est conçu pour être encastré dans un meuble ou un autre support.

Fig. 5-6

Pour le fixation de la hotte, procéder ainsi :

Perçer sur le fond du meuble en utilisant le gabarit fourni avec la hotte.

Faire un trou sur le haut et dans le fond du meuble (\varnothing 110- \varnothing 115 mm) pour le passage du conduit d'évacuation.

Introduire de l'intérieur de l'armoire 4 vis **E** pour le fixation de la hotte.

Régler le profilé angulaire **L** jusqu'à le faire bien adhérer en agissant sur les vis **F**.

Description de la hotte

Fig. 1

1. Interrupteur éclairage
2. Interrupteur vitesse moteur
3. Tiroir amovible
4. Grille de support du filtre anti-graisse
5. Eclairage du plan de cuisson

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson.

Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

La hotte est équipée, selon les modèles, d'un moteur à 2 vitesses (version avec interrupteur de délai) ou à vitesse variable, le réglage de la vitesse se fait au moyen d'un variateur électronique (version électronique).

La hotte est équipée d'un micro interrupteur qui permet, au moment de l'ouverture du tiroir/volet la mise en marche de l'aspirateur sur la vitesse présélectionnée.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

Attention : Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtere anti-gras

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit être changé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparaît au travers de la grille.

Il filtro éponge doit être lavé à l'eau chaude une fois par mois et changé tous les 5/6 lavages.

Il filtro métallique doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Fig. 3-7

Pour retirer le filtre, enlever la grille en tournant les verrous **A**.

Enlever les fermetures **G** et extraire le filtre **H**.

Attention! Si vous trouvez des difficultés à enlever la grille, contrôlez d'avoir bien ouvert le tiroir jusqu'à la fin de sa course.

Filtere à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon le type de cuisinière et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

Fig. 3-4

Pour monter le filtre au charbon :

Ouvrir la grille en tournant les verrous **A**.

Introduire le filtre dans les références **B** en faisant coïncider l'indice **C** avec l'indice **D** et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage.

Pour démonter le filtre au charbon tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Extraire complètement le tiroir.

Enlever la grille.

Changer l'ampoule endommagée en utilisant exclusivement des ampoules à olive de 40W maximum (E14).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifiez si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille soit correctement montée.

La pièce doit disposer d'une ventilation suffisante dans le cas où vous utilisez simultanément la hotte et des appareils à gaz ou alimentés par d'autres combustibles.

L'air aspiré ne doit pas être dirigé dans un conduit utilisé pour l'évacuation de fumées produites par d'autres appareils à gaz ou alimentés par d'autres combustibles.

Il est sévèrement interdit de cuisiner des aliments à la flamme sous la hotte.

Il faut absolument éviter l'emploi de la flamme libre, celle-ci étant nuisible pour les filtres et pouvant provoquer des incendies.

La friture doit être faite sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Pour ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité qu'il faut adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous référer aux dispositions prévues par les règlements des autorités locales compétentes.


La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur comme à l'extérieur. L'inobservance des normes de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Toute responsabilité est déclinée pour les éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués à l'appareil par l'inobservance des instructions reportées dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filterende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 2**

Monteer de verbindingsring zodanig dat het verwijsteken **C** overeenkomt met het verwijsteken **D** op het kaplichaam. **afb. 2**

Filterende versie

Indien er geen mogelijkheid bestaat voor luchtafvoer naar buiten wordt een actieve koolstoffilter gebruikt.

De lucht wordt gereinigd door de filter en weer in het vertrek losgelaten.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 65cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 75cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften en goed te bereiken is. Heeft de kap geen stekker (*rechtstreekse verbinding met het net*), dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst met een afstand tussen de contacten bij opening van minimaal 3 mm (*ook deze moet aan de normen voldoen en gemakkelijk bereikbaar zijn*).

Attentie! De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen.

Montage

Dit type kap moet in een keukenkastje ingebouwd worden of aan een ander steupunt.

afb. 5-6

Om het toestel te bevestigen op de volgende wijze handelen:

Maak een opening in de bodem van het hangkastje door middel van de meegeleverde mal.

Maak tevens een gat aan de bovenkant en aan de onderkant van het hangkastje (Ø 110-Ø115 mm) om de afvoerpijp door te voeren.

Voer vanuit de binnenkant van het hangkastje 4 schroeven **E** in voor de bevestiging van de afzuigkap.

Regel het hoekstuk **L**, door middel van de schroeven **F**, zodat het goed tegen de wand komt te liggen.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

1. lichtschakelaar
2. motorschakelaar
3. uittrekbare lade
4. rooster vefiltersteun
5. verlichting kookvlak

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Naargelang het model, is de afzuigkap voorzien van een motor met 2 snelheden (uitvoering met balancer schakelaar) of met regelbare snelheid, snelheidsregeling middels een elektronische regelaar (elektronische uitvoering).

De afzuigkap is voorzien van een microschakelaar waarmee, bij het openen van de uitneembare lade/deur, het toestel wordt geactiveerd in de van te voren vastgestelde snelheid.

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten. Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: *Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de*

filters kan brandgevaar veroorzaken.

Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter

Indien binnen een steunrooster geplaatst dan kan deze een van de volgende types zijn:

papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.

sponzen filter deze moet met warm zeepwater een keer in de maand gewassen worden en om de 5/6 wasbeurten vervangen worden.

metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

afb. 3-7

Om het filter te verwijderen haal het rooster weg door de sluitingen **A** te draaien.

Verwijder de klemmen **G** en verwijder het filter **H**.

Attentie! Als het rooster moeilijk wordt verwijderd controleer of de lade helemaal open is gemaakt.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de vier maanden vervangen worden.

afb. 3-4

Om het koolstoffilter te monteren:

Het rooster openmaken door de sluitingen **A** te draaien.

Voer het filter in de verwijspunten **B**, punt **C** en punt **D** moeten met elkaar overeenkomen, draai het helemaal door om het te blokkeren.

Om het koolstoffilter te demonteren draai het tegen de wijzers van de klok in.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Haal de lade helemaal weg

Verwijder het rooster.

Vervang het beschadigde lampje, gebruik alleen lampjes van max. 40W (E14).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Waarschuwing

De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De afzuigkap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten.


Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 2**

Installare l'anello di connessione in modo che l'indice di riferimento **C** coincida con l'indice di riferimento **D** sul corpo della cappa. **Fig. 2**

Versione Filtrante

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno si utilizza un filtro a carboni attivi.

L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente.

L'aria viene rimessa nell'ambiente tramite un tubo passante attraverso il pensile e collegato all'anello di raccordo.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 65cm in caso di cucine elettriche e di 75cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa. Se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvisto di spina (*collegamento diretto alla rete*) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (*accessibile*).

Attenzione! La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato.

Montaggio

Questo tipo di cappa deve essere incassata in un pensile o altro supporto.

Fig. 5-6

Per il fissaggio della cappa, procedere come segue:

Eseguire la foratura sul fondo del pensile utilizzando la dima fornita a corredo.

Eseguire anche un foro sul tetto e sul fondo del pensile (\varnothing 110- \varnothing 115 mm) per il passaggio del tubo di scarico.

Inserire dall'interno del pensile 4 viti **E** per il fissaggio della cappa.

Regolare il profilato angolare **L** fino a farlo aderire alla parete agendo sulle viti **F**.

Descrizione della cappa

Fig. 1

1. Tasto velocità motore
2. Tasto luce
3. Cassetto estraibile
4. Griglia di aspirazione
5. Illuminazione

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

La cappa è provvista, a seconda dei modelli, di un motore a 2 velocità (versione con interruttore a bilanciere) o a velocità variabile, con regolazione della velocità per mezzo di un variatore elettronico (versione elettronica).

La cappa è dotata di un microinterruttore che permette, all'apertura del cassetto/sportello estraibile l'avviamento dell'aspiratore sulla velocità prestabilita.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita, sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

NON UTILIZZARE ALCOOL!

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Filtro antigrasso

Se situato all'interno di una griglia supporto, può essere uno dei tipi seguenti:

Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.

Il filtro spugna va lavato con acqua calda saponata una volta al mese e sostituito ogni 5/6 lavaggi.

Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Fig. 3-7

Per togliere il filtro rimuovere la griglia girando i chivvistelli **A**. Togliere i fermi **G** ed estrarre il filtro **H**.

Attenzione! Se la rimozione della griglia dovesse risultare difficoltosa controllare di aver aperto bene il cassetto sino a fine corsa.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

Fig. 3-4

Per montare il filtro al carbone:

Aprire la griglia ruotando i chivvistelli **A**.

Inserire il filtro nei riferimenti **B** facendo coincidere l'indice **C** con l'indice **D** e ruotarlo in senso orario fino al bloccaggio. Per smontare il filtro al carbone girarlo in senso antiorario.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Estrarre il cassetto estraibile.

Rimuovere la griglia.

Sostituire la lampada danneggiata utilizzando esclusivamente lampade ad oliva da 40W max (E14).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Avvertenze

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impegnano gas ed altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.


La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 2**

Instalar el aro de conexión de modo que el indicador de referencia **C** coincida con el indicador de referencia **D** en la carcasa de la campana. **Fig. 2**

Versión filtrante

Cuando no exista un conducto al exterior de ventilación, vd. podrá usar un filtro de carbón.

El aire se depura a través del filtro y es reintroducido en el ambiente.

El aire es evacuado al ambiente mediante un tubo, a través del meuble y conectado al aro.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 65cm en el caso de cocinas eléctricas y de 75cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si contiene un enchufe (*conexión directa a la red*), aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (*accesible*).

Atención! La reposición del cable de alimentación debe ser realizada por el servicio de asistencia técnica autorizada.

Montaje

Este modelo de campana está diseñado para encajar en un meuble o cualquier otro soporte.

Fig. 5-6

Para la fijación de la campana, proceder como se explica a continuación:

Realizar la abertura, que se debe efectuar en el fondo de la alacena utilizando los tornillos suministrados con el equipo. Realizar también un orificio en el techo y en el fondo del mueble (Ø 110-Ø115 mm) para permitir el pasaje del tubo de descarga.

Introducir al interno del mueble 4 tornillos **E** para la fijación de la campana.

Regular la espiga **L** hasta adherirla a la pared utilizando los tornillos **F**.

Descripción de la campana

Fig. 1

1. Interruptor de la luz
2. Interruptor de la velocidad del motor
3. Cajón desmontable
4. Rejilla de soporte del filtro de grasas
5. Iluminación de la superficie de cocción

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

La campana es suministrada, según el modelo, de un motor a 2 velocidades (versión con interruptor bipolar) o a velocidad variable, con ajuste de la velocidad por medio de un variador electrónico (versión electrónica).

La campana posee un microinterruptor que permite, la abertura del cajón/puerta desmontable al encender el extractor en la velocidad predeterminada.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente. Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

Atención: Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio.

Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa

Si está situado en el interior de una parrilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:

El filtro de papel tiene que ser substituido una vez al mes o si está coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parrilla.

El filtro esponja tiene que ser lavado con agua caliente con jabón una vez al mes y tiene que ser substituido cada 5/6 lavadas.

El filtro metálico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Fig. 3-7

Para quitar el filtro extraer la rejilla girando los pestillo **A**. Tirar de la palanca de liberación **G** y extraer el filtro **H**. **Atención!** Si extraer la rejilla resulta difícil controlar de haber abierto bien el cajón hasta el fondo.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario substituir el cartucho al menos cada cuatro meses.

Fig. 3-4

Para el montaje de los filtros de carbón:

Abrir la rejilla girando el botón central del filtro **A**.

Introducir el filtro en la referencia **B** que coincida con el indicador **C** y con el indicador **D**, girando en sentido horario hasta bloquearse.

Para el desmontaje del filtro de carbón proceder en sentido antihorario.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Quitar la rejilla

Extraiga el cajón.

Extraiga la bombilla. Substituir la bombilla dañada utilizando solamente la bombilla incandescente de 40W (E14) máx.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Advertencias

Nunca utilizar la campana si la parrilla no esta montada correctamente!

El ambiente debe disponer de suficiente ventilación, cuando la campana viene utilizada al mismo tiempo con otros aparatos que empuñan gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado con el conducto utilizado para el descarge de humo productos por aparatos de combustible a gas u otros combustibles.

Esta absolutamente prohibido realizar cualquier tipo de comidas sobre fuego directo que produzcan llamas debajo de la campana.

La utilización de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe ser evitada en cada caso.

La cocción de las comidas fritas debe ser controlada para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto conciente las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el descarge de humo abstenerse estrictamente a lo indicado por las reglas de las autoridades locales competentes.

La campana se debe limpiar frecuentemente al interno y al externo.


La inobservancia de las normas de limpieza de la campana, de los reemplazos de sus accesorios y la limpieza de los filtros implica riesgos de incendios.

Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato derivados por la inobservancia de las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 2**

Instalar o anel de conexão de modo que a marca de referência **C** coincida com a marca de referência **D** no corpo da coifa. **Fig. 2**

Versão filtrante

Quando não existe a possibilidade de evacuar o ar para o externo se utiliza um filtro de carvão activado.

O ar é depurado pelo filtro e reintroduzido no ambiente.

O ar é reintroduzido no ambiente por meio de um tubo, que passa através do pênsl e é conectado ao anel de junção.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 65cm no caso de fogões eléctricos e 75cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível. Se não completo de plug (*conexão direta à rede*) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (*acessível*).

Atenção, a substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço autorizado de assistência técnica.

Montagem

Este tipo de coifa deve ser embutida em um pênsl ou outro suporte.

Fig. 5-6

Este tipo de coifa deve ser embutido em um pênsl ou outro suporte.

Para a fixação da coifa, proceder como segue:

Executar a furação no fundo do pênsl utilizando o gabarito fornecido em dotação.

Executar também um furo no tecto e no fundo do pênsl (\varnothing 110- \varnothing 115 mm) para a passagem do tubo de descarga.

Inserir 4 parafusos **E** por dentro do pênsl para a fixação da coifa. Regular a cantoneira **L** até fazer com que o mesmo adira à parede agindo nos parafusos **F**.

Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Interruptor luz
2. Interruptor velocidade do motor
3. Gaveta extraível
4. Grelha suporte filtro gorduras
5. Iluminação do plano de trabalho

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

A coifa é dotada, em função dos modelos, de um motor com 2 velocidades (versão com interruptor) ou com velocidade variável, com regulação da mesma por meio de um variador electrónico (versão electrónica).

A coifa é dotada de um microinterruptor que permite, quando da abertura da gaveta/porta extraível, a partida do aspirador na velocidade preestabelecida.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede eléctrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente.

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ALCOOL!

Atenção! A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Recomendamos seguir atentamente as instruções e os avisos.

Filtro antigordura

Caso se encontre no interior de uma grelha de suporte, pode ser de um dos seguintes tipos:

O filtro de papel deve ser substituído uma vez por mês ou, se for colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.

O filtro esponja deve ser lavado com água quente e sabão uma vez por mês e substituído cada 5/6 lavagens.

O filtro metálico deve ser limpo uma vez por mês, com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Fig. 3-7

Para tirar o filtro remover a grelha girando os fechos **A**.

Tirar as travas **G** e extrair o filtro **H**.

Atenção! Se a remoção da grelha se apresentar difícil, controlar que a gaveta tenha sido bem aberta até o fim de seu curso.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada quatro meses.

Fig. 3-4

Para montar o filtro de carvão activado:

Abrir a grelha girando os fechos **A**.

Inserir o filtro nas referências **B** fazendo a marca **C** coincidir com a marca **D** e girá-lo em sentido horário até seu bloqueio.

Para desmontar o filtro de carvão activado girá-lo em sentido anti-horário.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Extrair completamente a gaveta

Remover a grelha.

Substituir a lâmpada danificada utilizando exclusivamente lâmpadas tipo chama de 40W máx. (E14).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Advertências

Nunca utilizar a coifa sem que esta esteja com a grelha correctamente montada!

O local deve dispor de suficiente ventilação, quando a coifa é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos que utilizam gás e outros combustíveis.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de tubo usado para a descarga de fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis.

É terminantemente proibido preparar alimentos na chama sob a coifa.

O emprego de chamas livres é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto, deve ser obrigatoriamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo super aquecido incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se escrupulosamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades locais competentes.

A coifa deve ser limpa frequentemente, tanto interna quanto externamente.


A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho devido à inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Инструкция по монтажу у эксплуатации

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с рециркуляцией

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием В для выброса дыма наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Рис. 2**

Установите соединительное кольцо таким образом, чтобы указательная буква С совпала с указательной буквой D на корпусе. **Рис. 2**

Режим рециркуляции воздуха

Когда выброс воздуха наружу не представляется возможным следует использовать угольный фильтр. Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение.

Воздух возвращается в помещение по трубе, подсоединенной к переходной втулке и проходящей через навесной шкаф.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 65 см – для электрических плит, и не менее 75 см для газовых или комбинированных плит. Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать указанному на табличке технических данных, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка снабжена штепсельной вилкой, подключите ее к токошлемнику, отвечающему действующим правилам и который должен быть расположен в легкодоступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое соединение с сетью), примените надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий расстояние между контактами на размыкание не менее 3 мм (в доступном месте).

Внимание! Замена провода питания может выполняться только уполномоченным персоналом

службы техобслуживания.

Установка

Этот тип вытяжного колпака должен быть прикреплен к кухонному шкафу или другому предмету, придерживающему его.

Рис. 5-6

Закрепите вытяжку следующим образом:

Просверлите отверстия во днище навесного шкафа при помощи шаблона, входящего в комплект.

Проделайте также отверстие в крышке и во днище навесного шкафа (Ø 110 - Ø115 мм) под выводную трубу.

Изнутри навесного шкафа вставьте 4 шурупа Е для крепления вытяжки.

Подгоните угловой профиль L к стене регулировочными винтами F.

Описание вытяжки

Рис. 1

1. Клавиша переключения скорости мотора
2. Клавиша подсветки
3. Выдвижной ящик
4. Вытяжная решетка
5. Подсветка

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

В соответствии с моделью, вытяжка снабжена двухступенчатым мотором (исполнение с коромысловым переключателем) или мотором с электронным регулятором скорости (электронное исполнение).

Вытяжка снабжена микровыключателем, благодаря которому при открывании выдвижного ящика/дверцы вытяжка включается на предварительно набранной скорости.

Уход

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи. Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание!

Несоблюдение правил по очистке вытяжки и инструкций по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

задержки жира

При установке внутри решетки фильтры имеют в следующих вариантах:

Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или при цветной верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видимым через отверстия решетки.

Пористый фильтр промывается мыльной водой раз в месяц и заменяется после 5/6 промывки .

Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих неабразивных средств или в посудомоечных машинах при низких температурах и коротком рабочем цикле.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Рис. 3-7

Для снятия фильтра выньте решетку, отвернув защелки **A**.

Выньте фиксаторы **G** и снимите фильтр **H**.

Внимание! Если операция по снятию решетки окажется затруднительной, убедитесь в том, что выдвижной ящик открыт до конца хода.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хвукни и периодичностью зачистки фидтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые четыре месяца. **Рис. 3-4**

Для установки угольного фильтра:

Откройте решетку, повернув защелки **A**.

Вставьте фильтр по базовым упорам **B** так, чтобы указатель **C** совпал с указателем **D**, поверните фильтр по часовой стрелке до блокировки его.

Для снятия угольного фильтра поверните его в направлении против часовой стрелки.

Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Выньте полностью выдвижной ящик.

Снимите решетку.

Замените перегоревшую лампу; для этого используйте исключительно оливкообразные лампы

мощностью 40 Вт макс. (E14).

Если система подсветки не будет работать, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Внимание!

Не допускается использовать вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Обеспечьте надежную вентиляцию помещения, если Вы используете вытяжку одновременно с другими приборами, имеющими газовое питание или питание другими видами горючего.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться через воздуховод, используемый для вывода дымов от приборов с газовым питанием или питанием другими видами горючего.

Категорически запрещается жарить пищу на пламени под вытяжкой.

Использование свободного пламени вредно для фильтров и может стать причиной пожара, поэтому избегайте этого в любом случае.

Жаренье в масле должно быть сделано под контролем во избежание того, чтобы перегретое масло воспламенялось.

Что касается мер по технике безопасности для выброса дымов, придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Выполняйте периодически внутреннюю и внешнюю очистку вытяжки.

Несоблюдение правил по очистке вытяжки и по замене и зачистке фильтров может привести к возникновению пожара.


Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, являющиеся следствием несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и

электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при

утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtažová verze. (Potrubí pro odtaž par není součástí vlastní digestoře). **Obr. 2**

Namontujte napojovací prstenec tak, že orientační ukazovatel **C** se bude kryt s orientačním bodem **D** na tělese digestoře. **Obr. 2**

Filtrující verze:

Když neexistuje možnost vyvádět vzduch navenek používáme filtr s aktivním uhlíkem.

Vzduch je čistěn filtrem a opět uváděn do prostředí.

Vzduch je uváděn opět do prostředí hadicí procházející závěsnou skříňkou a napojenou na propojovací prstenec.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtažové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 65cm v případě elektrických sporáků 75cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s technickými charakteristikami umístěnému uvnitř odsávače. Je-li odsávač vybaven zástrčkou, napojte odsávač na zásuvku odpovídající platným předpisům a umístěnou na přístupném místě. Pokud odsávač není vybaven zástrčkou (*přímé napojení na síť*) použijte bipolárního spínače odpovídajícího platným předpisům, s kontakty ve vzájemné vzdálenosti minimálně 3 mm (*přístupné*).

Upozorňujeme, že napájecí kabel musí být vyměňován autorizovanou servisní službou.

Instalace

Tento typ digestoře musí být vestavěn do závěsné skříňky anebo do jiné podpory.

Obr. 5-6

K upevnění digestoře postupujte následujícím způsobem: Vyvrtejte otvor na dně závěsné skříňky a použijte přítomnou šablonu, která je součástí vybavení.

Vyvrtejte také otvor na stropě a na zadní straně závěsné skříňky (Ø 110-Ø115 mm) k průchodu výfukové radice.

Vsuňte zevnitř digestoře 4 šrouby **E** k upevnění digestoře. Seřídte úhlový profil **L** tak, aby přilehne na stěnu prostřednictvím šroubů **F**.

Pohled na digestoř

Obr. 1

1. Vypínač světla
2. Vypínač rychlosti motoru
3. Vyjímatelná zásuvka
4. Mřížka držáku filtru proti mastnotám
5. Osvětlení pracovního prostoru

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Různé modely jsou vybaveny motorem o 2 rychlostech (verze se spínačem a serva) anebo o variabilní rychlosti, s regulací rychlosti prostřednictvím elektronického variátoru (elektronická verze).

Digestoř je vybaven mikrospínačem, který umožňuje po otevření zásuvky /okénka zahájení funkce odsávače na předem stanovenou rychlost.

Údržba

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušte dodávku elektrického proudu.

Čištění

Digestoř musí být často čistěn, jak uvnitř tak zevně. Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: Nedodržení předpisů týkajících se čištění digestoře a výměny i čištění filtrů znamená nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy dodržování uvedeného návodu.

Tukový filtr

Může být jedním z následujících typů:

Papírový filtr se musí měnit jednou za měsíc, nebo pokud se zabarví jeho spodní strana, v tomto případě je zabarvení vidět skrz spodní mřížku.

Pěnový filtr se pere v mýdlové vodě jedenkrát za měsíc a vyměňuje vždy po 5 až 6 měsících.

Kovový tukový filtr má neomezenou životnost a musí se mýt ručně vlažnou vodou s čisticím prostředkem nebo v myčce na nádobí při nízké teplotě a krátkém cyklu. Při čištění dejte pozor, aby nedošlo k mechanickému poškození filtru.

Tukové kovové filtry se musí čistit podle stupně znečištění, nejméně však alespoň jednou měsíčně!

Obr. 3-7

K odstranění filtru vyjměte mřížku otáčením západek **A**. Vyjměte bloky **G** a vyjměte filtr **H**.

Pozor! Jestliže odstranění mřížky je obtížné zkontrolujte si, zda jste dobře otevřeli zásuvku až do zářky.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za čtyři měsíce.

Obr. 3-4

Montáž filtru s uhlíkem:

Otevřete mřížku otáčením zářek **A**.

Vsuňte filtr do orientačních bodů **B** tak, že ukazovatel **C** se kryje s body **D** a otáčejte ho ve směru hodinových ručiček až do zářky.

K odmontování filtru s uhlíkem otáčejte jím ve směru proti hodinovým ručičkám.

Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

Vyjměte úplně zásuvku

Vyjměte mřížku.

Vyměňte poškozené svítidlo vylučně olivovými svítky o 40W max (E14).

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Výměna žárovek

Nepoužívejte nikdy digestoř bez správně namontované mřížky!

Místnost musí být dostatečně ventilovaná v případě, že digestoř je používána současně s dalšími přístroji, které fungují na plyn a další paliva.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubí používaného pro vývod dýmů pocházejících z přístrojů spalujících plyn či další paliva.

Je přísně zakázáno připravovat pokrmy na plameni, přímo pod digestoři.

Užívání volného plamene je škodlivé pro filtry a může vést k požárům, proto je třeba se mu v každém případě vyhnout.

Smažení musí probíhat pod kontrolou tak, aby rozpálený olej se nevznítal.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba přijmout pro vývod dýmů, je třeba se řídit přesně předpisy místních příslušných orgánů.


digesto je nutno často čistit jak uvnitř tak zevně.

Nedodržování norem čištění digestoře a výměny a čištění filtrů sebou nese riziko požárů.

Odmítá se jakákoliv zodpovědnost za eventuelní obtíže, škody či požáry způsobené na přístroji následkem nedodržení návodů uvedených v této příručce.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

